

دیگه فرانسہ

جواب آقای غضنفر شادمان داوطلب ۵۹ از دبیرستان دارالفنون

Le jardin abandonné

Ce jardin ainsi livré à lui-même depuis longtemps était devenu extraordinaire et charmant. Les passants s'arrêtaient dans cette rue pour le contempler. Plus d'un songeur a laissé bien des fois ses yeux et sa pensée pénétrer à travers les barreaux de l'antique grille.

Il y avait un banc de pierre dans un coin, une ou deux statues, mais plus d'allée ni de gazon. Le jardinage était parti, la nature était revenue. Les arbres s'étaient baissés vers les ronces, les ronces étaient montées vers les arbres; ce qui rampe vers la terre était allé trouver ce qui s'épanouit dans l'air, troncs, feuilles s'étaient mêlés confondus.

L'absence, l'oubli, avaient suffi pour ramener dans ce lieu les hautes herbes, les grandes plantes aux larges feuilles de drap vert pâle, les insectes inquiets et rapides, pour faire sortir des profondeurs de la terre je ne sais quelle grandeur sauvage et farouche.

انشاء فرانسہ

جواب آقای غضنفر شادمان داوطلب ۵۹ از دبیرستان دارالفنون

**LE MEILLEUR PROFESSEUR QUE VOUS AVEZ CONNU
AU COURS DE VOS ÉTUDES. SON PORTRAIT PHYSIQUE ET MO-
RAL. COMMENT IL SAVAIT INTERESSER SES ÉLÈVES ?**

De tous les professeurs que j'ai vus et connus pendant tout le temps que j'ai étudié, je préfère, et non sans raison, notre professeur du français de cinquième et de sixième littéraires à tous les autres.

C'est un homme âgé de quarante à quarante cinq ans, un peu gros et bien court. Les cheveux d'un blond pâle sont rabattus en arrière et toujours soigneusement peignés. ses lunettes de verre blanc se trouvent toujours sur son nez qui est, quand vous regardez bien un peu plat.

Au-dessus de sa petite bouche on voit des moustaches couleur de châtaigne. Il a l'habitude de se raser tous les jours, malgré cela on peut bien distinguer la couleur jaune de sa barbe. Quand il entre en classe et que les élèves ne se sont pas encore assis sur leurs bancs, on ne le voit pas du tout tant il est petit, mais quand il monte sur la chaire et qu'il élève sa voix tous s'arrangent et l'écoutent avec attention. Il parle très clairement et s'efforce de faire comprendre même les élèves les plus paresseux. Il répète plusieurs fois une partie de la leçon qu'il nous donne et pour la dernière fois il demande si on a pas bien compris, dans ce cas il recommence, sans s'impatienter la même chose, mais quand il se rassure qu'on n'a plus besoin de répéter, il continue. Souvent il mâche des comprimés d'aspirine en donnant la dictée ou en expliquant une leçon de la lecture et quand les élèves rient en voyant cela, il rit aussi gracieusement et fait signe de la main pour imposer silence. Pendant la dictée il prononce bien plus clairement que d'ordinaire; il lit une fois la dictée, puis il la donne et pour la troisième fois il la relit afin qu'on puisse corriger les fautes qu'on a eues par erreur; dès que la dictée est finie il envoie un élève quelconque au tableau qui écrit la dictée corrigée par lui.

Enfin il se fait crier le nombre de fautes et indique les notes dans le cahier de la classe. Il fait expliquer et explique lui-même une dictée difficile. C'est pour cela que tous les élèves sont contents de lui et l'aiment de tout leur coeur. Tous se réjouissent en le voyant et s'inquiètent quand il s'absente et personne n'a voulu jusqu'à présent négliger les devoirs qu'il donne.